



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/PRT/CO/4  
19 February 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК  
Тридцать девятая сессия  
Женева, 5- 23 ноября 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Выводы и рекомендации Комитета против пыток**

**Португалия**

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Португалии (CAT/C/67/Add.6) на своих 795-м и 798-м заседаниях 14 и 15 ноября 2007 года (CAT/C/SR.795 и 798) и на своем 805-м заседании, состоявшемся 21 ноября 2007 года (CAT/C/SR.805), принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

2. Комитет с удовлетворением воспринял четвертый периодический доклад Португалии, исчерпывающие ответы в письменной форме по перечню подлежащих обсуждению вопросов, а также весьма подробную дополнительную информацию, представленную устно в ходе рассмотрения доклада. И наконец, Комитет дает высокую оценку конструктивному диалогу, установившемуся с делегацией высокого уровня, направленной государством-участником, и выражает ей признательность за откровенные и точные ответы на поставленные вопросы (CAT/C/PRT/Q/4/Add.1).

**В. Позитивные аспекты**

3. Комитет высоко оценивает достигнутый государством-участником прогресс в области защиты и поощрения прав человека за время, прошедшее с момента рассмотрения третьего периодического доклада в 2000 году (CAT/C/44/Add.7).

4. Комитет с удовлетворением принимает к сведению вступление в силу следующих законов:

а) закон 23/2007 от 4 июля 2007 года, согласно которому высылка не может производиться ни в одну из стран, в которой соответствующий иностранный гражданин может подвергнуться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения;

б) закон 59/2007 от 4 сентября 2007 года о внесении изменений в Уголовный кодекс и закон 48/2007 от 29 августа 2007 года о внесении изменений в Уголовно-процессуальный кодекс;

с) закон 63/2007 от 6 ноября 2007 года о реорганизации Национальной республиканской гвардии (НРГ), как об этом было объявлено делегацией государства-участника.

5. Комитет с удовлетворением отмечает также принятие следующих мер:

а) создание в 2000 году Генеральной инспекции служб правосудия;

б) разработку Деонтологического кодекса Полицейской службы, утвержденного решением Совета министров № 37/2002 от 28 февраля 2002 года;

с) распространение положений Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания ("Конвенция") благодаря переводу на португальский язык материалов из серии "Изложение фактов", публикуемой Организацией Объединенных Наций.

### **С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

#### **Определение пытки**

6. Принимая к сведению объяснения делегации государства-участника, согласно которым преступление дискриминации предусмотрено в статье 240 нового Уголовного кодекса, Комитет тем не менее обеспокоен тем, что определение пытки, содержащееся в статье 243 Уголовного кодекса, не называет дискриминацию среди мотивов совершения актов пыток и, следовательно, не охватывает, по-видимому, всех аспектов, имеющих отношение к цели применения пыток, в том виде, как она определена в статье 1 Конвенции (статья 1).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятии необходимых законодательных мер для внесения изменений в статью 243 Уголовного кодекса таким образом, чтобы дискриминация фигурировала в ней в качестве одного из возможных мотивов совершения актов пыток в соответствии со статьей 1 Конвенции**

#### **Задержание в целях установления личности**

7. Принимая во внимание представленные португальской делегацией уточнения, согласно которым речь идет об исключительной процедуре, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что в государстве-участнике применяется задержание для установления личности, которое в ряде ситуаций может приводить к коллективным задержаниям. Комитет обеспокоен тем, что время задержания в целях установления личности (самое большее - шесть часов) не засчитывается в общую продолжительность задержания, которое может за этим последовать (48 часов). Комитет обеспокоен также тем, что в португальском законодательстве отсутствует положение, прямо обязывающее прокуратуру отдавать распоряжение о назначении судебно-медицинской экспертизы во всех случаях, когда ей становится известно о случаях жестокого обращения с задержанным лицом (статья 2).

**Государству-участнику надлежит принять необходимые меры для того, чтобы:**

- а) обеспечить, чтобы любое задержание, в том числе и для цели установления личности, не применялось к группам лиц и производилось только индивидуальным образом;**
- б) гарантировать, чтобы время задержания для целей установления личности (не более шести часов) засчитывалось в общую продолжительность задержания, если принимается соответствующее решение (48 часов);**
- с) предусмотреть в своем законодательстве положения, прямо обязывающие прокуратуру назначать судебно-медицинскую экспертизу во всех случаях, когда ей становится известно о жестоком обращении, объектом которого было задержанное лицо.**

## **Предварительное заключение под стражу**

8. Принимая к сведению объяснения португальской делегации, в частности ее ссылку на статью 5 Конвенции о защите прав человека и основных свобод ("Европейская конвенция о правах человека"), Комитет выражает сожаление в связи с тем, что, согласно используемой государством-участником терминологии, предварительное заключение применяется не только к лицам, заключенным под стражу в ожидании суда, но также и к лицам, дела которых рассматривались в суде первой инстанции и приговор не был еще подтвержден или отменен апелляционным судом. Подобная терминология может породить определенные сомнения в отношении реальной длительности предварительного заключения по смыслу, который этому придает Комитет, а также в отношении числа лиц, ожидающих суда (статьи 2 и 16).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о принятия необходимых мер для проведения различия между содержанием под стражей лиц до суда и содержанием под стражей лиц, в отношении которых были вынесены решения в суде первой инстанции, изъявивших желание обжаловать этот приговор, с тем чтобы никакое смешение понятий не давало бы Комитету основания истолковать это как нарушение Конвенции.**

## **Режим полной изоляции**

9. С удовлетворением принимая к сведению тот факт, что режим полной или относительной изоляции не применяется более в рамках предварительного заключения, Комитет отмечает, что в соответствии с пунктом 4 статьи 143 нового Уголовно-процессуального кодекса, когда речь идет о терроризме, насильственных или организованных преступлениях, прокуратура может распорядиться, чтобы задержанный содержался в режиме полной изоляции, до того как он будет доставлен к судье, хотя и имея при этом право на сношение с защитником (статья 2).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы применение режима полной изоляции до доставки задержанного к судье в случаях терроризма или организованного насилия прямо и жестко регламентировалось законом и было подчинено строгому судебному контролю.**

## **Универсальная компетенция**

10. С удовлетворением принимая к сведению тот факт, что статья 5 нового Уголовного кодекса позволяет государству-участнику осуществлять универсальную компетенцию в случае совершения актов пыток за пределами его территории, Комитет

с беспокойственностью отмечает, что такие полномочия принадлежат Генеральному прокурору Республики, который, хотя и будучи самостоятельным в своих действиях, остается связанным с исполнительной властью (статья 5).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о возложении функции осуществления универсальной компетенции в случае тяжких нарушений международного права на независимый судебный орган.**

#### **Условия содержания под стражей**

11. Комитет выражает удовлетворение происходящей, как было заявлено делегацией Португалии, реформой законодательства в отношении мест содержания под стражей, направленной на приведение закона об исполнении наказаний в соответствие с европейскими правилами, касающимися функционирования пенитенциарных учреждений. Он констатирует также существенное улучшение положения дел с нормой санитарной площади в учреждениях исполнения наказаний, а также усилия по улучшению положения в области медико-санитарного обеспечения. Тем не менее у Комитета по-прежнему вызывает беспокойство полученная им информация о непрекращающихся случаях насилия между заключенными, включая и половое насилие, а также о пока еще высоком уровне смертности среди лиц, находящихся в заключении, связанных большей частью с заболеваниями ВИЧ/СПИДом и самоубийствами. Кроме того, у Комитета вызывает беспокойство информация о случаях пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в учреждениях исполнения наказаний, в частности случай г-на Албину Либанью, который получил множественные телесные повреждения, когда был жестоко избит в 2003 году (статьи 11 и 16).

**Государству-участнику следует продолжать предпринимать усилия, направленные на улучшение условий содержания заключенных в местах лишения свободы, в частности путем обеспечения поддержания надлежащей нормы санитарной площади в камере на одного человека в пенитенциарных учреждениях. Ему следует также активизировать усилия, направленные на предупреждение насилия между заключенными, включая половое насилие, и снижение количества случаев самоубийств среди заключенных.**

**Кроме того, государству-участнику следует принять необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы физическая и психологическая неприкосновенность заключенных не нарушалась ни при каких обстоятельствах.**

**Быстрое и беспристрастное расследование и компенсация**

12. Комитет обеспокоен тем, что в статье 4 закона 21/2000 от 10 августа 2000 года пытки не упомянуты в качестве преступления, относимого к процессуальному ведению судебной полиции в числе 30 других правонарушений, перечисленных в тексте закона, что может послужить препятствием для проведения быстрых и беспристрастных расследований заявлений о пытках, имевших место на территории государства-участника (статьи 12 и 14).

**Государству-участнику следует принять соответствующие меры, чтобы обеспечить включение пыток в перечень преступлений, относящихся к процессуальному ведению судебной полиции, и следить за тем, чтобы во всех случаях, когда имеются основания полагать, что на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, был совершен акт пыток, проводилось быстрое и беспристрастное расследование.**

**Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы предполагаемые субъекты таких актов привлекались к судебной ответственности и в том случае, если были признаны виновными, им назначалось соответствующее наказание, а жертвам пыток выплачивалась соответствующая компенсация, в том числе и через покрытие расходов по их физической и психологической реабилитации.**

13. Комитет принимает к сведению перестройку различных органов полиции, в частности Полиции общественной безопасности (ПОБ) и Национальной республиканской гвардии (НРГ), а также информацию, согласно которой применение огнестрельного оружия служащими НРГ в рамках преследования, осуществляемого с использованием транспортных средств, запрещено с 2005 года "за исключением случаев, конкретно предусмотренных в законе" (CAT/C/67/Add.6, пункт 117). Тем не менее Комитет обеспокоен сообщениями о чрезмерном применении силы сотрудниками полиции, в которых приводятся примеры ранений пулями, угроз оружием, злоупотребления полномочиями и сообщается об одном случае гибели человека (статьи 11, 12 и 14).

**Государству-участнику следует и далее прилагать усилия, направленные на повышение уровня информированности служащих полиции о положениях Конвенции посредством организации непрерывной и надлежащим образом ориентированной профессиональной подготовки. Кроме того, государство-участник должно обеспечить, чтобы по любым жалобам, указывающим на**

**причастность сотрудников полиции к совершению актов пыток или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, сразу проводились бы расследования, чтобы предполагаемые субъекты преступления привлекались к ответственности, а жертвы получали надлежащую компенсацию.**

### **Применение полицейского электрического пистолета "ТазерХ26"**

14. Комитет серьезно обеспокоен приобретением в последнее время государством-участником электрических пистолетов "ТазерХ26", которые будут распределены между сотрудниками командования метрополии Лиссабона, корпуса непосредственных действий, специальной оперативной группы и корпуса личной охраны. Комитет обеспокоен тем, что применение этого оружия вызывает острую боль, представляющую собой определенную форму пытки, и что в некоторых случаях оно может даже привести к гибели лица, против которого оно применяется, как об этом свидетельствуют недавние случаи, имевшие место на практике (статьи 1 и 16).

**Государству-участнику следует рассмотреть вопрос об отказе от использования электрических пистолетов "ТазерХ26", последствия применения которых для физического и психологического состояния соответствующих лиц могли бы служить основанием для признания фактов нарушения статей 1 и 16 Конвенции.**

### **Насилие в семье, в частности направленное против женщин и детей**

15. Комитет обеспокоен полученной информацией о многочисленных случаях направленного против женщин и детей насилия в семье, а также большим числом случаев гибели женщин в результате насилия. Кроме того, Комитет серьезно обеспокоен принятым 5 апреля 2006 года Верховным судом решением, согласно которому "умеренные телесные наказания, применяемые к несовершеннолетнему лицом, имеющим на это право, и исключительно в воспитательных целях и соизмеримых с ситуацией пределах, не являются противозаконными", если они имеют место в рамках семьи (статья 16).

**Государству-участнику следует активизировать предпринимаемые им усилия в целях выработки на национальном уровне стратегии, направленной на предупреждение и пресечение случаев применяемого в семьях насилия к женщинам и детям. Ему надлежит принять необходимые меры для запрещения в законодательном порядке телесных наказаний, применяемых в отношении**

**детей в рамках семьи. Государству-участнику следует гарантировать возможность обращения женщин и детей, ставших жертвами насилия, в органы, уполномоченные на прием и рассмотрение жалоб; надлежащим образом наказывать субъектов таких деяний и способствовать физической и психологической реабилитации жертв.**

**Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы агенты публичных вооруженных сил проходили непрерывную и должным образом ориентированную профессиональную подготовку по вопросам насилия, направленного против женщин и детей.**

### **Торговля людьми, в том числе пребывающими на территории Португалии**

16. Комитет с удовлетворением отмечает, что на основании закона 23/2007 от 4 июля 2007 года жертвы торговли людьми имеют право на получение вида на жительство, и должным образом оценивает начатую государством-участником кампанию повышения информированности населения, направленную на борьбу с этим явлением. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен масштабами такого явления, как торговля людьми, затрагивающего весьма значительное число женщин, подвергаемых экономической и сексуальной эксплуатации (статья 16).

**Государству-участнику следует продолжать свои усилия, направленные на борьбу с торговлей людьми, и принять необходимые меры для соответствующего наказания субъектов таких преступлений**

### **Дискриминация**

17. Комитет отмечает, что статья 240 нового Уголовного кодекса, касающаяся запрещения дискриминации, охватывает теперь не только дискриминацию по признакам расы, цвета кожи, этнического или национального происхождения, вероисповедания, но также и дискриминацию по признаку пола и сексуальной ориентации. Тем не менее Комитет обеспокоен информацией о многочисленных случаях носящего дискриминационный характер насилия по отношению к представителям некоторых меньшинств. Комитет обеспокоен также тем обстоятельством, что кадровый состав сил по поддержанию порядка не отражает всю совокупность меньшинств, проживающих в Португалии (статья 16).

**Государству-участнику следует принять необходимые меры для эффективной борьбы с проявлениями насилия, основанного на любой форме дискриминации, и обеспечить применение должного наказания к лицам, виновным в совершении подобных преступлений. Государству-участнику следует также приложить усилия к тому, чтобы в состав сил по поддержанию порядка входили и представители меньшинств, проживающих на его территории.**

18. Государству-участнику рекомендуется рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции.
19. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций в области прав человека, участником которых оно пока еще не является.
20. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов, представленных им Комитету, а также выводов и рекомендаций последнего на португальском языке через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации. Государству-участнику рекомендуется также распространять свои доклады среди неправительственных организаций, работающих в области защиты прав человека на национальном уровне, до их представления Комитету.
21. Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ, составленный в соответствии с требованиями, предъявляемыми к общим базовым документам в согласованных Руководящих принципах представления докладов, принятых договорными органами по правам человека и содержащихся в документе HRI/GEN/2/Rev.4.
22. Комитет предлагает государству-участнику представить ему в течение одного года информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 11-14 выше.
23. Комитет, придя к выводу о том, что в ходе рассмотрения доклада государства-участника была представлена достаточная информация, охватывающая период задержки в представлении его четвертого доклада, постановил предложить этому государству представить свой шестой периодический доклад не позднее 30 декабря 2011 года.

-----